

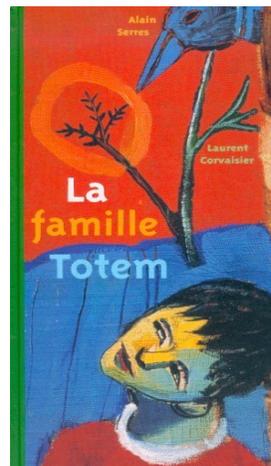
LA FAMILLE TOTEM

Auteur : Alain Serres

Illustrateur : Laurent Corvaisier (totems), Françoise Stijepovic (photos)

Éditeur : Rue du Monde ©

Novembre 2002



Thème	La grande famille humaine ; fraternité. Tour de Babel . Mots-clés : famille – langues – monde
Résumé	La famille est ici universelle, elle parle toutes les langues. Des prénoms multiples, des horizons variés, des pays divers, pour des désirs, des joies et des peines . Un album qui, avec des phrases courtes, évoque la substance de la propre vie de chacun, et des sentiments sans frontières. Incipit : « <i>C'est Madeleine Totem.</i> » Dernière phrase : « (...) <i>et la grande forêt des couleurs tout autour de la Terre.</i> »
Les personnages	Une galerie de 15 personnages, dont le nom de famille est Totem. Chacun parle dans sa langue.
Epoque	Contemporaine
Lieu(x)	Une forêt, tout autour de la Terre ?
Durée	Absence de durée : ce n'est pas un récit
Le livre	Album format long non paginé, 30 pages, illustré par des photos de totems.
Caractéristiques littéraires	C'est une série de portraits poétiques de personnages représentés aussi par des totems, peints sur des planches, disposés à la fin du livre dans un décor naturel et constituant une œuvre d'art. Pour chaque personnage une phrase est traduite dans sa langue d'origine.

<p style="text-align: center;">Sujet de débat</p>	<p>Réflexions pour l'enseignant</p> <p>Cet album est la véritable métaphore du concept dont il est porteur. Il ne peut être réellement lu que par plusieurs lecteurs au sein d'un même groupe de compagnons de lecture (origine du mot copain d'où est dérivé le mot compagnon, partager le pain en fraternité : <i>du cum pan au cum libris</i>), pour partager ce livre.</p> <p>Des personnes réelles ont servi de modèles à Laurent Corvaisier. L'ensemble peut symboliser le genre humain, personnes de tout âge, de toute origine rassemblées en un seul lieu de paix.</p> <p>Dans le récit biblique de la tour de Babel, les différentes langues sont infligées aux hommes pour les punir de leur orgueil. Xavier Girard, dans sa <i>Babel heureuse</i>, montre que les différences peuvent être les véritables richesses d'une fraternité nouvelle.</p> <p>Babel heureuse, XAVIER GIRARD (revue 14, <i>La pensée de midi</i>, hiver 2005) :</p> <p>« Aimer les différences, bâtir une Babel heureuse sur la déchirure et la haine ne va pas de soi. Le refus de la solution communautariste et identitaire, et les échecs de l'assimilation nous mettent en demeure de réinventer notre pensée de l'autre. »</p> <p>« ...autre sens du mot différence : celui d'un rapport entre des interlocuteurs différents – autrement dit d'un écart, d'une distance qu'autorisent l'échange, la relation, la conversation, le « <i>cheminement avec</i> » (ainsi que Paul Ricoeur désigne l'interprétation) et la transformation née de la rencontre, sans laquelle il n'est pas de Babel heureuse.</p> <p>Dans le monde actuel, quelle place est laissée à la fraternité ? Vers une <i>Babel heureuse</i>, quels types de rapports à l'autre pouvez-vous établir dans votre quotidien ?</p> <p>Dispositifs pour les enfants</p> <p>Présentation de la couverture</p> <p>Discussion sur le titre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Qu'est-ce qu'une famille ? - Qu'est-ce qu'un totem ? - De quoi ce livre peut bien parler ? <p>Lecture magistrale</p> <p>Au moment de la lecture de la phrase en langue étrangère, l'enseignant peut demander si quelqu'un parmi ses élèves peut la dire et partager ainsi ce savoir et cette lecture.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Que pensez-vous de cette famille ? - Pourquoi l'auteur a donné ce nom de « famille » à tous ces personnages ? - Qu'est-ce qui fait que tous ces personnages, qui parlent des langues différentes, peuvent vivre ensemble en paix ? - Et dans la classe, comment mieux vivre ensemble ?
<p style="text-align: center;">Mise en réseau</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Œuvres, à laisser découvrir en amont, présentant différents aspects du thème • Propositions autour du thème